

Sirajud Din Isai Ke Char Savalon Ka Jawab

**(Four Questions of Sirajud Din,
A Christian, Answered)**

Professor Sirajud Din was first a Muslim, then he became a Christian. After some time he went to Qadian, stayed with Hazrat Ahmad and became a Muslim again. But when he went back from Qadian (to Lahore) he again became a Christian and sent four questions and published them in a book form, for the benefit of the people in general.

In this book Hazrat Ahmad has answered these questions. It is a masterpiece of criticism on the doctrines of Christianity. At the end Hazrat Ahmad invites the Christians to show signs, as he had done; they should also prove that God speaks to them and hears their prayers. He tells them point blank that they cannot do that, for these things are now possible only through Islam – no other door is open. This proves, he says, that the Holy Quran is the Word of God and the promises that the Holy Quran has made are the promises from God.

ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD

答基督教徒 司拉聚丁四問

伊斯兰教与基督教
之比较研究

伊斯兰教阿哈默
底墨魯创始人
主许迈喜谷和受道教长
米尔萨·欧拉姆·
阿哈默德著

周仲敦译

前言

著者十分尊重伊斯兰教所介绍的耶稣^①做为圣人的伟大人格的。例如，他说：

“我们奉安拉的命令也要信仰耶稣是安拉的清高正直的圣人，并认识他的真实圣人品位。所以在我们任何著作中都没有违反其使者尊严的任何字句。假如有人如此设想，那么，他是受骗的，不真实的。”（《和平的日子》أيام السلم）

“我们同那个号称‘上帝’的耶稣有是非真伪的争辩，与《古兰经》所述的同一名字的主选圣人没有什么纠纷。”

（《安拉使命的宣传卷六》تبليغ الرسالة）

敬请读者注意！如果你们觉着本书在引证《新约》的字句中有违反耶稣圣人尊严的话，那绝不是著者自己的意思和信念，只是他要以基督教徒自己信仰的经典来证实他们信仰的错误的。请莫误解。

译者

①《古兰经》称他伊撒。

目录

著者简介

前言

问题一

根据基督教的信条，基督来临今世的使命是，热爱人们并为他们牺牲自己。伊斯兰教创始人的使命能否显出这两种意义？或则博爱与牺牲之外还有更好的字样显示他的使命？

问题二

如果伊斯兰教的目的是领导人类信仰一神教，那么，伊斯兰教初期的信者为什么与信仰只教一神经典的犹太教人发生了宗教战争？或则近来的犹太教人或其他信奉一神教者为什么被认为必须接受伊斯兰教才能得救？

问题三

关于教育我们敬爱人类和安拉，以及述说安拉慈爱人类，哪些《古兰》经节特别使用了 **حبا**（爱）一字或其动词 **حَبَّ**（爱）一字呢？

问题四

基督关于他自己，曾经这样地说道：“到我这里来。你们是疲乏，厌倦的，我给你们安息。”又说：“我就是光辉、道路、生命和真理。”伊斯兰教的创始人关于他自己在任何地方曾说过这样的话，或类似这样的话吗？

离罪恶的第二阶段是 استغفار (伊思底俄法尔)，意思是，不要离开主宰暴露自己的缺陷。这一阶段如同树木有力地把它根完全深固地扎在泥土中。爱的第三个阶段是悔改。这种情形类似树把自己的根源接近水分，像婴儿一样吸吮它。

总之，罪恶的原理便是：罪恶是离开真主的产物，所以脱离罪恶必须与主宰建立关系。那些说人家的自杀是自己罪恶的治疗的，是多么无知呀！

一个人为了怜悯别人的头痛拿石子打击自己的头，或则为拯救别人而自杀是一件可笑的事。我想世界上没有这样的人能把这种自杀看做人类的同情。人类的同情无疑地是一个伟大的品德。为拯救别人而自己受苦，确是一件勇敢人们的工作，但所叙述的耶稣的行径是否就是担负这些艰苦的唯一道路呢？如果那时耶稣避免了自杀，为了人们的安宁，像一个智慧的人聪明地担当艰苦，那么，他是能惠赐世人好处的。这是多么好啊！例如一个穷人需要房屋，没有力量雇用泥水匠，在这种情形下，如果一个泥水匠对他慈悲，忙于建造他的房屋，不要工资，担负数日的辛苦的劳力，把他的房屋建好，无疑地，这泥水匠值得表扬，而且他对那个替其建房的穷人的确做了善功。但是如果他怜悯那个穷人而击打自己的头部，那个穷人能够从他的这个行为得到什么好处呢？遗憾的是，世界上很少人走着作善功、施慈悲的合理道路。如果耶稣真是因认为藉着他的死亡，人类能够得救而自杀的，那么，耶稣太值得可怜了。这个事件不但不当宣扬而且值得隐藏的。

如果我们从诅咒的意义看基督教人关于基督所杜撰的教条，我们不得不十分遗憾地说：基督信徒由于建立这项原则却对基督耶稣作了空前的傲慢无礼行动。像这样的傲慢无礼，恐怕世界上任何民族对他的使者或圣人没有做过。因为耶稣的成为被诅咒者，——就是三天也好，是基

一个怕主的人能如此大胆。

当实际上基督耶稣的心成为诅咒的对象这个道理被证明是错误的，那么，我们同时也势必相信像这样的“受诅咒的献身”的信条也是虚假和无知人们的造作。如果说，得救先得定耶稣是恶魔，违离主宰而另有所注，那么，这样的得救毫无价值，我们诅咒它！若果基督教人不给一个接近真主的人以魔鬼的头衔，而自己接受火狱的惩罚还倒好些。遗憾的是，他们相信了这多么荒诞、不纯正的道理。一方面他们假定他是真主的儿子，由真主而来，又合乎真主；而另一方面又给他以魔鬼的头衔。因为诅咒特属于魔鬼，被诅咒者是魔鬼的名称，被诅咒的是出自魔鬼，合乎魔鬼而自己就是魔鬼，所以依据基督教人的信条，耶稣有两种三位一体的特征。一种是博爱主的；一种是魔鬼的。耶稣置身于魔鬼中，把自己与魔鬼合在一起，通过诅咒把魔鬼的特质放在自身里面。换言之，他违背了真主，离开了真主，成了真主的仇敌（求主保护我们免有这种信仰）。现在司拉聚丁先生公平地说，为基督所假定的这个使命中，有精神或理智的洁白成分吗？为了自己的得救，将一个正义的人认定是真主的仇敌、真主的背逆和魔鬼，试问世界上还有比这更坏的宗教信条吗？全能、仁慈、慷慨好施的主宰有什么“受诅咒的献身”的需要呢？

当我们从另一个角度，观察这个原则，即我们看犹太人是否也受了这被诅咒的献身教育，这一原则的虚伪的真象更为显著。因为这是明显的：如果真主看来，人类的得救只有这么一个方法，所谓他有一个儿子，那儿子自己担负一切罪人的诅咒，然后做为“被诅咒的献身”，被拉到十字架上，那么，这种“被诅咒的献身”在犹太教人的《旧约》及其他书籍中必被明文叙述的。因为任何有智慧的人不能设想，真主为拯救人类而定的永恒法则，变幻无常，《旧约》、《新约》和《古兰》三个时期有相异的法则，为世界其

他地区所受派的圣人，另有别的法则。当我们以研究和探讨的眼光，阅读《旧约》和犹太人的全部书册，我们得知这些书籍并没有这种“被诅咒的献身”教育。在这些日子里，我们曾写信给犹太教的大学者们，请其以真主之名立誓答覆“为人类的得救，《旧约》和其他书籍中你们被给予什么教义？是否被给予信仰主子赎罪和主子献身的教义，或别种教义？”他们的答覆是，关于得救的教义，《旧约》与《古兰》全相符合。意思是，得救的途径只是诚实地倾向真主，渴望罪恶的恕赦，远离自己的情欲，为获得主宰喜悦而力行各种善功并大力而严格地遵守主宰的规则、法律、命禁和劝告。依照他们的观点，人类得救的教义《旧约》曾多次记述。真主的历代圣洁的圣人都经常教育人们严格遵守，且因为人们背弃这种教义，天惩也曾不断降临。这些犹太教学者们不仅以详细的书信答覆了我的问题，并寄来了他们研究的学者们有关这方面珍奇无比的著作。直到现在这些著作和书信都在我处。凡是想看的，我都可以给他看。我有意将这些证据一并记录在一本详细的书中。

现在一个明智的人应当以纯洁的心做极为公平地考虑，如果实实在在真主把基督耶稣做为自己的儿子，将别人的诅咒放置在他的身上，并定下了这“被诅咒的献身”是人类得救的门径，而犹太教人就是获得这种教义的，那么，犹太教人为什么直到今日隐藏这种教义并坚决敌对它呢？当我们看到为了复兴犹太人的教义，圣人也不断地来临，穆撒圣人在数十万大众之前曾讲述了《旧约》教义，且晓示他们把真主的命令与戒律写在自己的门框、门户和衣袖上教育子孙，自己背记，犹太人怎么将经由历代圣人而获得的教义竟能遗忘呢？由于这些事实，上面的异议更显得有力了。虽然《旧约》教义有这么多保护的方法，但犹太教的所有的宗派却都把《旧约》中得救基础的可爱教义遗忘了，这是可以了解的事情，或谁的纯洁良心能够作证的？犹太教人不

忿怒的性质。宗教只教偶像崇拜者或伟人崇拜者把他们向受造物所表现的亲爱、服从、诚信和忠实转示于真主，在主道上显出其忠顺的良能。

宗教在人类天赋能力上，有什么影响的问题？《新约》对它并没有作任何答覆。因为《新约》不教育人类行为的哲理。但是尊贵的《古兰经》十分详明地反覆解答这个问题。它说，宗教的职责不在改变人们的天赋力量，把豺狼变成山羊，宗教的唯一目的是，领导人类因时因地制宜地运用其一切良知良能。宗教没有改变任何人天赋力量的职权，它只能引导人们在适宜的时空里利用其天赋力量。它不偏重于一种天赋力量，如慈悲或宽恕的陶冶，而劝告人类培养一切天赋力量。因为在人类天赋的各种力量中，没有一种是恶的，不过它们的无节制、过度 and 恶的运用是恶的。人之所以受谴责，不是因为天赋力量，而是因为天赋力量恶的运用。简单地说，绝对而完全的分配者赐予每个民族同等的天赋力量，如所有民族每一分子都领受了耳、目、口、鼻、手、足等外形的器官，同样地，他们也被赐予了内在的各种力量。在每个民族中，就中庸或失中、过度或失度而论，有好人，也有坏人。但是如果我们要证明某一民族变成善良，或则把某一个宗教定为某一民族文雅有礼的真正因素，是他们宗教的影响力量，那么，只有当那个宗教的某些完善信徒表现其他宗教的信徒都没有的精神力量。所以我强有力地，这是伊斯兰教的特征。伊斯兰教把千万人的精神生命提升到一个相当高的品级。在那个品级里，我们可以说，真主的精神安住在他们里面，他们的心中产生了真主赞许的光明，好象他们现在是真主光辉的反照者。这种人士在每一世纪中降临人间。他们廉洁的生命不只是口头的声称，没有证明，而是真主作证他们的人生是廉洁的。

当记着，真主在尊贵的《古兰经》里所叙述的上等廉洁

生命人物的征象是：奇迹从这种人们显现，真主应答他们的祈祷，与他们会话，启示他们有关将来的消息并赞助他们。所以，我们看到伊斯兰教中曾出了成千上万这一类的人物。这个世纪是我这个安拉微小的仆人，以个人典范作证《古兰》经律。但是基督教中在哪个地方，哪个国家有能依照《新约》所既定的征象而证明其真正信仰与廉洁人生的人呢？每一个东西都是从其征象被人知道的。正如耶稣说：“树的好坏从它的果子可以分辨出来。”^①如果廉洁的人生只有声言而无其经书既定的征象的作证，那声言必是虚伪的。《新约全书》没有书写真实信仰的任何征象吗？它没有把那些征象描写为奇绝非常的吗？如果《新约全书》写了真正信徒的征象，应当依照《新约》既定的征象，考验每个声称廉洁生命的基督教徒。请试一下，一个高级的牧师与一个最微小的穆斯林在精神的光辉和真主的赞许中的竞赛。如果那个高级的牧师，在与那个微小的穆斯林的抗衡中能被发现有些精神光辉之分，我应得一切惩罚。就为了这个原因，我已多次邀请基督教人在这方面来与我作比赛的宣告。我实在地说，我的真主作证，我已有了证验，从真主的光辉获致真正的信仰与实际廉洁的生命，除通过伊斯兰教外，怎样也不能得到。我们所获得的廉洁生命不是我们的空口自夸，而是有真主异征的作证。除非有真主的作证，任何廉洁的生命是无法证明的。我们不能获知任何人隐匿的虚伪与无信。但是当真主作证的廉洁心地的人见于某一民族之中，那么，那个民族的其他外形廉洁的人也将被认为廉洁的人，因为一个民族如同一个整体。从一个模范就能证明那个民族能以获得真主赐予的廉洁生命^②。

就根据这一点，我曾向基督教人作了决定性的宣告。

①路加 6：44

②在这里陈述任何从前的故事是无用的，相较之下应当出示现时的事实。

所以如果他们渴望真理，他们必注意这一方面。现在我再
说，基督教人声称他们具有信仰与廉洁生活，穆斯林也作
这类的声称。现在尚需研究的是：在这两群人中，在主宰
看来，哪一群的信仰是值得接受的，哪一群的生命实际
上是廉洁的，哪一群的信仰不过是魔鬼的思想，其廉洁生
命的声称只是由精神盲目而生的妄念。我的看法：只有具备
真主的证明和接纳迹象的信仰，才是真正的和受真主接纳
的信仰。同样地，只有具备真主迹象的生命，实际上才是廉
洁的生命。我们不能接受单独的宣称而已。世界上所有的民
族都在宣称他们中间曾出了些很大廉洁生命的人物，现在
还有这样的人物，并且他们还引证那些所谓廉洁人物的行
为。其实他们行为的真象如何，是难以决定的。如果基督
教人认为从赎罪可以得到纯洁的信仰和清廉的生命，那么，
他们应当来到竞赛的场合，在祈祷的接纳与异征的显现方
面同我一较高下。如果他们以真主的异征，证明他们的生
命清廉，我当受每种惩罚，应得一切耻辱。我特别着重地
说，从精神生活的观点看，基督教人的生活是非常不洁的。
那个创造天地的高洁的安拉，对他们的信条的憎恶正象我
们憎恶十分不洁的腐蚀尸体一样。

如果我的这几句话是虚假的，如果真主不同意我的话，
那么，让他们平心静气地来同我解决这个问题。我再一次
地说，基督教人中绝对没有从安拉而来的照耀人心的清廉
人生。如我业已叙说他们有些人如一般民族一样天性善良，
所以天生的善良不在我的论述之列，每个民族中多少总有
些谦逊高洁之士，连清道夫、补鞋匠在这方面也不例外。
但是我所说的是安拉赋予的清廉生命，那生命是，藉安拉
降下的、具有安拉迹象的言语而培养得来的。那种生命在
基督教人中是没有的。请告诉这“被诅咒的献身”究竟有
什么好处呢？

当基督教人所称的耶稣教人的得救方法业被详加叙述，

自然地，在这里产生的一个问题是，我们的圣人（愿安拉赐他平安与幸福）为了人类的廉洁与得救是否也提供这种被诅咒的爱与被诅咒的献身，或则别种方法呢？这个问题的答覆是，在伊斯兰教的教义里，绝对没有这种污秽不洁的方法。它不但不提供被诅咒的献身，也不提供被诅咒的爱，它确教育我们为了获得真正廉洁，我们必须做真正的自我献身。那个献身要给忠诚的水涤洗，真实和坚忍的火精炼的。如安拉说道：

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٣﴾

意思是：凡人把自己托付给安拉，在他的道路上牺牲自己的生命，热心行善，他将从接近安拉的泉源里得其报偿，他们没有什么惧怕，也没有什么忧愁。这就是说，凡人把自己的一切力量用在主道之上，他的一言，一行，一动，一静，整个生命都纯粹为了安拉，热心从事真正的善行，安拉自己将给他报偿；解除他的一切恐惧与忧愁。

记着！这里所叙述的 **اسلام**（伊斯兰）一字，《古兰经》在别处称它 **استقام**（坚定）。例如，安拉教我们这个祈祷：

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ (٢:١٧)

意思是：安拉啊！使我们固守 **استقام**（坚定）的道路，那道路是那些曾从你那里获得恩惠人们的道路，通过那个道路，你曾为那些人们开启了自己的门。要知道，每一个东西的 **استقام**（坚定的状态）是以此存在的目的，而加以解释的。人类受造的目的在於完成安拉的意旨，所以人的 **استقام**（坚定的状态），是正象他为了永久的服从安拉的意旨而受造，他要实实在在地成为安拉的。当他以全部力量把自己变成安拉的，那么，无疑地他将获得恩惠，即廉洁

的生命。像你们看到向太阳的窗户被打开了，那太阳的光线就必然地射进窗户里来，同样地，当人全然地朝向安拉，与安拉没有了隔阂，马上便有一个光耀的火焰降在他的身上，把他形成光辉的，刷洗他内在的一切污秽，于是他便成为一个新人。他的内部便产生一个重大的变革，然后才可说，那人获得了廉洁的生命。这种廉洁生命获得的地方，就是这个世界。在这方面安拉（光荣是他的）在下面一节经文里指示道：

رَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَعْمَى سَبِيلًا (١٧: ٧٢)

意谓：凡人盲目地活在这个世界里，从来没有看见安拉的光亮，他在那个世界里也将是盲目的。简言之，看见安拉的人是从这个世界带去精神官能的，凡人在这个世界里，没曾得到这种官能，他的信仰只限于故事与传说，他势将长远地生存在黑暗之中。总之，清高的安拉为了我们获得廉洁的生命与真正的得救，教导我们要把自己完全变为安拉的。真正忠实地委身于安拉的门阶之下，即使遭致生命死亡，粉身碎骨、葬躯于烈火里，也要自别于把被造者称作安拉的败类，并应当拿我们自己的血，作证安拉的存在。正是为了这个原因，安拉把我们的宗教命名为 **إسلام**（伊斯兰——顺服），好指示我们已把我们的头低放在安拉之前。自然律明显地作证，凡《古兰经》所教的获得精神廉洁与真正得救的方法，同样也见于物质世界之中。我们每日见到所有的动物和植物，由于获得败坏的食物，没有好的营养而产生多种疾病。为了杜绝那些疾病，自然律规定合乎卫生的东西被供应，不合卫生的东西应当停止。例如树木，你看它们为了自己的健存，具备两种特质：第一种是使其根进入于地的深处以免分离乾枯；第二种是利用其根管抽取地中的水。就这样，它们生长发育。自然为了人也安排了这个原理。意指：人也要在这种情况下才能获得成功。首先他

问题二

如果伊斯兰教的目的是领导人类信仰一神教，那么，伊斯兰教初期的信者为什么与信仰只教一神经典的犹太教人发生了宗教战争？或则近来的犹太教人或其他信奉一神教者为什么被认为必须接受伊斯兰教才能得救？

回答

要知道，在我们圣人（愿主赐给他平安与幸福）的时代，犹太人已经远离了《旧约》的教导。虽在他们的经典中确有一神教义，但是他们已不再从那个一神教义中得到益处。他们早已失去了人类受造和经典下降的目的。真正的一神教义是，信认安拉的存在，接受安拉的独一性，然后为了服从完美、博施的安拉和寻求他的喜悦，贡献自己并把自己沉没于对他的热爱中。所以在这种意义上，他们中间并不存在着一神教义。安拉的伟大与光荣业已离开了他们的内心深处。他们只口头上呼唤“安拉”，但是他们的心已成为魔鬼的安宅。他们胸中的世俗崇拜、世俗追求以及诡计、欺诈，业已超过了极限。他们崇拜他们的托钵乞食者与遁世者，他们的社会里实行着极为可耻的下流事情。他们的一般行为中伪善增长了，欺诈也加多了。明显地，

为目的的，在其他民族摩拳擦掌、死心塌地要虐待和敌对穆斯林的时候才开始的。

至于本已信仰一神教的犹太人为什么他们还有接受伊斯兰教的需要问题，我们业已作了回答。一神教义并不存在于犹太教人的心里，只存在于他们的书籍之中，而其书中所载的一神教义又不是完全的，所以他们需要获得一神教活生生的精神。因为除非人的内心具有一神教活生生的精神，他没有得救的可能性。犹太教人原像死尸一样，由于他们的硬心与种种背逆，那种活生生的精神业已离开了他们。他们对于主宰毫无一点倾向。他们的经典由于教义的不完善性、原文及教训的变更，不再能做完善的响导。因此真主降下如新雨似的活生生的言语并召唤他们接受那种言语以便避免各种误会与错失，达到真正的得救。所以颁降《古兰经》的需要之一，是教育精神已死的犹太教人活生生的一神教义。第二是警告他们有关他们的错误，第三是授与他们《旧约》所简单叙述的问题的详细知识，如复生、灵魂永活、天园、火狱等。

真理种子的播种从《旧约》开始，这是事实。这种子通过《新约全书》像一个预报将来喜讯者发生了幼芽，正如一个田园的青苗十分健全旺盛地生长出来，仿佛在宣布着在最近的将来出现好的果实和果穗。《新约》是为了预报完全的教律和完备的向导将要到来的喜信而来的。真理的这个种子通过辨别真伪的《天经》（《古兰经》）达到了其极度的发育，带来了完全的教导，圆满地显示真伪完全不同的恩惠并使宗教认识发展到完善的地步。如《旧约》里以前就这样地写着：

“真主从西乃山(Sinai)到临，由西罗(Seir)在他们中立起，自法郎山(PARAN)向他们照耀。”

1. 申命记33：2 法郎山(PARAN-FARAN)是在麦加山谷中的一座山(TR)。

不知道的人们啊！心盲的人们啊！《古兰经》带来了完善的一神教义。《古兰经》已把逻辑推理与传统的明证调和起来，已使一神教义的知识达到终极的程度，建立了安拉的独一本体和一切常德的论证。它以理论的传统的论证说明了安拉的存在，把安拉赐予的精神景象的个人经验做为安拉实有的客观证据，把以故事小说为基础的宗教，用知识加以解释，以哲理说明每个宗教信条，完成了过去尚未完全的宗教知识，拿去了耶稣颈部诅咒的羁绊，并证明他享受了升向安拉的幸福，成为真正圣人。《古兰经》给人们这么多的益处，还不能证明它是时代需要的？

当记着，《古兰经》明显地说道：

إِغْلُظُوا أَنَّ اللَّهَ يُبْنِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا (١٨: ٥٧)

要知道地是死了的，现在安拉重新给它生命。(57: 18) 历史作证，在《古兰经》下降的前夕，每个民族的道德业已败坏。牧师范得尔(Pfander)《真理的尺度》(Mizan-ul-Haq)一书的作者是一个极有偏见的人，但在他的著作中，仍然坦白地作证，在《古兰经》下降的时候，犹太教人和基督教人的道德业已败坏。他们社会情况已达到很恶劣的程度。《古兰经》的降临对他们是一个警告。可是这个无知的人，虽自己承认了《古兰经》是当犹太教人和基督教人的道德颇为败坏时降临的，但他却又作了虚伪的托辞，说安拉意在送一个虚假的圣人以警告犹太教人与基督教人。可是这是对安拉的诽谤。我们能说，荣耀的安拉见到人类迷误和败行，图谋为其作了更迷误的安排，把他的无数的创造物用自己的手毁灭吗？在安拉的自然律中，我们能否证明当人受到痛苦、灾难胁迫的时候他的常德就是这样的吗？遗憾的是，人们热爱世俗，这样地藐视了太阳！把一个卑贱的人称做安拉(上帝)，又说，他是被诅咒的，并拒绝了当人类

平的尺度，不明其任何结果的那被诅咒的献身？

当记着《新约》的教义并没有什么新的优点。它的全部教义都见于《旧约》之中。《新约》的大部分教义直到今天，仍存在于《犹太法典》(Talmud)一书中。犹太教的学者直到现在，仍控诉《新约》的整个部分都是从他们的圣经中盗窃而来。最近我这里来到了一本犹太教学者的书籍。他曾书写了好多页作这项事实的证明，以极其有力的权威证据，说明《新约》的字句从哪里盗窃而来。只为了司拉聚丁先生，我收购了这些书籍，但是他的命运不佳，他在尚没有看到这些书籍之前，就离开了这里。饱学的基督教研究人士承认《新约》实际上就是犹太教经书里那些为耶稣所喜欢教义的摘要。但是最后他们说，耶稣来到这个世界的真正目的不是为人类带来新的教义，而是作自我献身，即我不愿在这本书中一再重复叙述的那“被诅咒的献身”。总之，基督教人的误解是，他们认为《旧约》是完备的经律，所以耶稣没有带来任何经律，只赐予得救的方法，而《古兰经》不需要地又一次建立了前已完备的经律基础，就是这个误解毁灭了基督教人的信仰。要记着！这是绝对不正确的。真正的真象是，由于错误和遗忘是人类的弱点，在实际生活中，人不可能永远固守安拉的经律，所以常常需要新的提醒者和加强力量者。可是《古兰经》的下降不只是为了满足这两种需要，且为了补充以前的一切教义的不足而集其大成的。例如，根据时代的需要，《旧约》着重于报复；《新旧》着重于宽恕、忍耐，与饶赦；而《古兰经》在宽恕与报复之中，教人认识时机，灵活运用。同样地，在每件事情上都是《旧约》失于太过，《新约》失于不及，而《古兰经》给人类中庸的教义。教人因时制宜，因地制宜。就教义本身言，这三部经书固然都是一样的。可是它们的一部着重教义的一面，另一部着重教义的另一面。而其第三部，则依据人类天性采择了中庸之道，这个最后教育方法便是《古

兰经》的教育方法。对个别的事情，因时制宜、因地制宜，确是智慧的行为，而这个智慧只有《古兰经》才教导了人们。《旧约》引人类趋于无意识的严酷^①，《新约》着重于背理的宽恕，而《古兰经》加强于认识时宜，固守中庸。像血进入乳房变成乳那样，《新旧约》的律令进入了《古兰经》就变为哲理。如果《古兰经》不降临人间，那么，《新旧约》将如那个盲人的箭矢，偶然有一次或两次巧中标的，但百次都是不中的。总之，安拉的律令通过《旧约》的故事下降，经由《新约》的寓言表现，从《古兰经》的智慧与理性教育到达了追求真理和事实真象的人。

所以《新旧约》与神圣的《古兰经》能作什么比较呢？他们只要同神圣的《古兰经》首章，即包括七节经文的《法谛哈章》作个比较。在其最适宜的次序、强而有力的结构和自然的体系中所叙述的不可胜数的真理、宗教的认识与外形的智慧，想从穆撒的经书或耶稣的几页《新约》里找出它们，虽尽毕生的精力也将徒劳无功。这不是大言自夸的事，而是见诸事实和真理。《新旧约》两书在精神知识的哲理方面，还没有力量与《古兰经》首章抗衡，我们应做什么？怎样决定这一点呢？基督教的牧师们不同意我们对这事的任何建议，这一点怎样才能有个决定呢？可是无论如何，我再一次提供一个建议，如果他们认为《新旧约》在认识和真理的陈述、安拉言语特性的表现方面是完善的，如果他们能从其数约七十浩大书籍中陈示我们将从《古兰经》首章陈示的宗教律令的精微、精神智慧的精纯和安拉言语的特色的例子，我们准备赠送他们五百卢币现款。倘若这笔款项被认为少了，我们将尽量遵其所请予以增加。为了作明确的决定，我们将先著作一部《古兰》首章的注释问世。在

^①这种严酷和温和，依照其时代和民族的个别情况来说，是适宜的教义，但不是永不值得抛弃的真正教义。